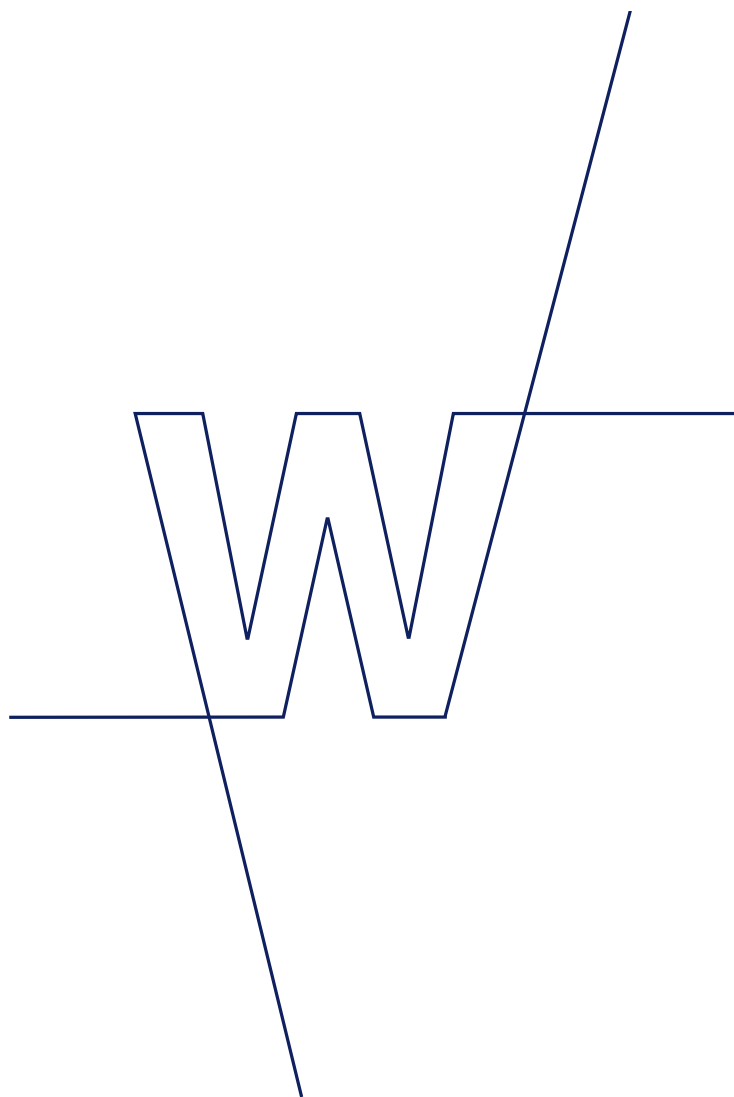


# Konferencja Cudzoziemcy o Warszawie 1945–2018

Muzeum Warszawy  
6–7 grudnia 2018 roku  
sala kinowa (parter, kamienica 42)

## Foreigners on Warsaw 1945–2018

Conference  
Museum of Warsaw  
6–7 December 2018  
screening room (ground floor, building 42)



### 6 grudnia / 6 December

---

**10.00** Otwarcie / opening

#### I. Lata 40.–70. XX wieku / 1940s–1970s

Moderator / moderated by **dr hab. Błażej Brzostek**

**10.15–10.35**

**dr Fabien Bellat** (Paris X University)

*Warsaw: a three-headed reconstruction. Views of a French researcher on Polish architecture*

*Warszawa: trzy tendencje odbudowy. Uwagi francuskiego badacza o polskiej architekturze*

**10.35–10.55**

**dr Matthieu Gillibert** (Uniwersytet we Fryburgu / University of Fribourg)

*From the uricide to the socialist metropole, Swiss journalists' view on Warsaw after the War (1945–1960)*

*Od miastobójstwa do socjalistycznej metropolii, spojrzenie szwajcarskich dziennikarzy na powojenną Warszawę (1945–1960)*

**10.55–11.15**

**dr Marcin Grad** (Katedra Hungarystyki UW / Department of Hungarian Studies, University of Warsaw)

*Trzech Węgrów nad Wisłą. Warszawa oczami Tibora Pethő, Pétera Ruffyego oraz Györgya Somlyó*

*Three Hungarians by the Vistula River. Warsaw from the perspective of Tibor Pethő, Péter Ruffy and György Somlyó*

**11.15–11.35**

**prof. dr hab. Jerzy Kochanowski** (Instytut Historyczny UW / Institute of History, University of Warsaw)

*Goście zza Łaby. Niemieckojęzyczne reportaże o gomułkowskiej Warszawie, 1956–1970*

*Visitors from across the Elbe River. German reportages on Warsaw during the Gomułka period, 1956–1970*

**11.35–11.55**

**dr Andrzej Skalimowski** (Instytut Historii Nauki PAN / Institute for the History of Science, Polish Academy of Sciences)

*Szwedzi w Warszawie. Cudzoziemcy na budowie warszawskich hoteli w latach 70. XX wieku*

*The Swedes in Warsaw. Foreigners in construction of Warsaw's hotels in the 1970s*

**11.55–12.15**

**Matan Shefi** (Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma / Emanuel Ringelblum's Jewish Historical Institute)

*Foreigners at the homeland. Israelis in Warsaw 1945–2018  
Cudzoziemcy w ojczyźnie. Izraelczycy w Warszawie 1945–2018*

**12.15–12.45** Dyskusja / discussion

**12.45–13.15** Przerwa kawowa / coffee break

## II. Panel dyskusyjny „Warszawa: od agonii PRL po wstąpienie do Unii Europejskiej”

**Prowadzenie prof. dr hab. Włodzimierz Borodziej**

Uczestnicy: Jürgen van Zwoll (były ambasador NRD w Polsce), Tessa Capponi-Borawska (publicystka, pisarka), Myroslava Keryk (prezeska Fundacji „Nasz Wybór”), Ora Regev-Heumann (autorka książki *A rzeka nadal płynie...*)

### Panel discussion “Warsaw: from the agony of Polish People’s Republic to the joining of the EU”

**Moderated by prof. dr hab. Włodzimierz Borodziej**

Participants: Jürgen van Zwoll (former GDR Ambassador in Poland), Tessa Capponi-Borawska (publicist, writer), Myroslava Keryk (head of the “Nasz Wybór” Foundation), Ora Regev-Heumann (author of the book *And the River Still Flows...*)

#### Dyskusja / discussion

**15.15–16.00** Przerwa obiadowa / lunch break

## III. XXI wiek / 21st century

**Moderator / moderated by prof. dr hab. Włodzimierz Borodziej**

### **16.10–16.30**

**dr hab. Błażej Brzostek** (Instytut Historyczny UW / Institute of History, University of Warsaw)

*Kurica-zagranica. Warszawa w oczach przyjezdnych zza Bugu, druga dekada XXI wieku*

*Kurica-zagranica. Warsaw in the eyes of those from across of Bug River. Second decade of the 21st century*

### **16.30–16.50**

**Oleg Czerwiński** („Almatyński Kurier Polonijny”)

*Warszawa w oczach turystów z Kazachstanu w pierwszej dekadzie XXI wieku (na przykładzie południowego Kazachstanu)*

*Warsaw as seen by the tourists from Kazakhstan in the first decade of the 21st century (on the example of south Kazakhstan)*

### **16.50–17.10**

**dr hab. Katarzyna Andrejuk** (Instytut Filozofii i Socjologii PAN / Institute of Philosophy and Sociology Polish Academy of Sciences)

*Od etnicznych restauracji do wielonarodowych korporacji. Imigranci tureccy w krajobrazie społecznym Warszawy*

*From ethnic restaurants to multinational corporations. Turkish immigrants in the social landscape of Warsaw*

### **17.10–17.30**

**dr Maria Schicht** (Zastępca Dyrektora Stołecznego Biura Turystyki / Deputy Director of Warsaw Tourist Office)

*Warszawa to miasto do pokochania*

*Warsaw is a city to fall in love with*

### **17.30–18.00**

Dyskusja / discussion

## 7 grudnia / 7 December

---

**11.00** Otwarcie / opening

### **11.05–11.45**

**Monika Siwińska, dr Paweł Weszpiński** (Muzeum Warszawy / Museum of Warsaw)

*V Światowy Festiwal Młodzieży i Studentów 1955 roku w zbiorach Muzeum Warszawy*

*5th World Festival of Youth and Students in 1955 in the Museum of Warsaw permanent collection*

### **12.00–13.30**

*Cudzoziemscy architekci i rzeźbiarze w Warszawie od XVII po XIX wiek. Zwiedzanie Gabinetu widoków Warszawy i Gabinetu detali architektonicznych (Ewa Perlińska-Kobierzyńska, kuratorka)*

*Foreign architects and sculptors in Warsaw between the 17th and 19th century. Tour of the Room of Warsaw Views and the Room of Architectural Details (Ewa Perlińska-Kobierzyńska, curator)*

### **13.30–14.30**

*Cudzoziemcy w Warszawie. Zwiedzanie wystawy stałej Muzeum Warszawy (Aleksandra Sołtan-Lipska, kuratorka)*

*Foreigners in Warsaw. Tour of the Museum of Warsaw core exhibition (Aleksandra Sołtan-Lipska, curator)*

### **14.30–15.30**

*Rzemieślnicy i przedsiębiorcy obcego pochodzenia w międzywojennej Warszawie. Zwiedzanie Gabinetu opakowań firm warszawskich (Lena Wicherkiewicz, kuratorka)*

*Artisans and entrepreneurs of foreign descent in Warsaw in the inter-war period. Tour of the Room of Warsaw Packaging (Lena Wicherkiewicz, curator)*

 [muzeumwarszawy.pl](http://muzeumwarszawy.pl)

 [facebook.com/muzeum.warszawy](https://facebook.com/muzeum.warszawy)

 [instagram.com/muzeumwarszawy](https://instagram.com/muzeumwarszawy)

Język konferencji: polski i angielski (tłumaczenie symultaniczne)

Languages: Polish and English (simultaneous translation)